HANDBOOK

T51

Arcam T51 AM/FM tuner
Tuner AM/FM T51 Arcam
Arcam AM/FM-Tuner T51

English

Français

Deutsch



ARCAM

Safety guidelines

Safety instructions

This product is designed and manufactured to meet strict quality and safety standards. However, you should be aware of the following installation and operation precautions:

1. Take heed of warnings and instructions

You should read all the safety and operating instructions before operating this appliance. Retain this handbook for future reference and adhere to all warnings in the handbook or on the appliance.

2. Water and moisture

The presence of electricity near water can be dangerous. Do not use the appliance near water – for example next to a bathtub, washbowl, kitchen sink, in a wet basement or near a swimming pool, etc.

3. Object or liquid entry

Take care that objects do not fall and liquids are not spilled into the enclosure through any openings. Liquid filled objects such as vases should not be placed on the equipment.

4. Ventilation

Do not place the equipment on a bed, sofa, rug or similar soft surface, or in an enclosed bookcase or cabinet, since ventilation may be impeded. We recommend a minimum distance of 50mm (2 inches) around the sides and top of the appliance to provide adequate ventilation.

5. Heat

Locate the appliance away from naked flames or heat producing equipment such as radiators, stoves or other appliances (including other amplifiers) that produce heat.

6. Climate

The appliance has been designed for use in moderate climates.

7. Racks and stands

Only use a rack or stand that is recommended for use with audio equipment. If the equipment is on a portable rack it should be moved with great care, to avoid overturning the combination.

8. Cleaning

Unplug the unit from the mains supply before cleaning.

The case should normally only require a wipe with a soft, damp, lint-free cloth. Do not use paint thinners or other chemical solvents for cleaning.

We do not advise the use of furniture cleaning sprays or polishes as they can cause indelible white marks if the unit is subsequently wiped with a damp cloth.

9. Power sources

Only connect the appliance to a power supply of the type described in the operating instructions or as marked on the appliance.

10. Power-cord protection

Power supply cords should be routed so that they are not likely to be walked on or pinched by items placed upon or against them, paying particular attention to cords and plugs, and the point where they exit from the appliance.

11. Grounding

Ensure that the grounding means of the appliance is not defeated.

12. Power lines

Locate any outdoor antenna/aerial away from power lines.

13. Non-use periods

If the unit has a standby function, a small amount of current will continue to flow into the equipment in this mode. Unplug the power cord of the appliance from the outlet if left unused for a long period of time.

14. Abnormal smell

If an abnormal smell or smoke is detected from the appliance, turn the power off immediately and unplug the unit from the wall outlet. Contact your dealer immediately.

15. Servicing

You should not attempt to service the appliance beyond that described in this handbook. All other servicing should be referred to qualified service personnel.

16. Damage requiring service

The appliance should be serviced by qualified service personnel when:

A. the power-supply cord or the plug has been damaged, or
B. objects have fallen, or liquid has spilled into the appliance, or
C. the appliance has been exposed to rain, or
D. the appliance does not appear to operate normally or exhibits a marked change in performance, or
E. the appliance has been dropped or the enclosure damaged.

Safety compliance

This product has been designed to meet the IEC 60065 international electrical safety standard.

Using this handbook

This handbook has been designed to give you all the information you need to install, connect, set up and use the Arcam T51 tuner. The CR-389 remote control handset supplied with this equipment is also described.

Contents

Safety guidelines	2
Safety instructions	2
Safety compliance	2
Using this handbook	3
Safety	3
Information on radio transmissions	3
Installation	4
Positioning the unit	4
Setting up the aerials	4
FM aerial	4
AM aerial	4
Connecting to other equipment	4
Connecting to a power supply	4
Using your tuner	5
Front panel controls	5
To store a radio station	5
To select a stored radio station	5
Using the remote control	6
CR-389 remote control	6
Technical specifications	7
Guarantee	8
On line registration	8

Safety

Safety guidelines are set out on the inside front cover of this handbook.

Many of these items are common sense precautions, but for your own safety, and to ensure that you do not damage the unit, we strongly recommend that you read them.

Radio interference

The T51 tuner is an audio device containing microprocessors and other digital electronics. It has been designed to very high standards of electromagnetic compatibility.

EC countries

This product has been designed to comply with directive 89/336/EEC.

USA

This product complies with FCC requirements. If the equipment causes interference to radio/television reception, which can be determined by switching the equipment off and on, the following measures should be taken: Re-orientate the receiving antenna or route the antenna cable of the receiver as far as possible from this appliance and its cabling. Relocate the receiver with respect to this appliance. Connect the receiver and this appliance to different mains power outlets. If the problem persists contact your Arcam dealer or Arcam Customer Support on +44 (0)1223 203203.

Information on radio transmissions

The **British Broadcasting Corporation** publishes a booklet entitled ‘Radio Transmitting Stations’ which contains details of all BBC transmitters in the UK together with other useful hints and tips. This booklet can be obtained on request by sending a large stamped addressed envelope to:

Engineers Dept.
BBC Radio
201 Wood Lane
LONDON
W12 7TS

Telephone: 08700 100 123
Internet: http://www.bbc.co.uk/enginfo/fm_recep

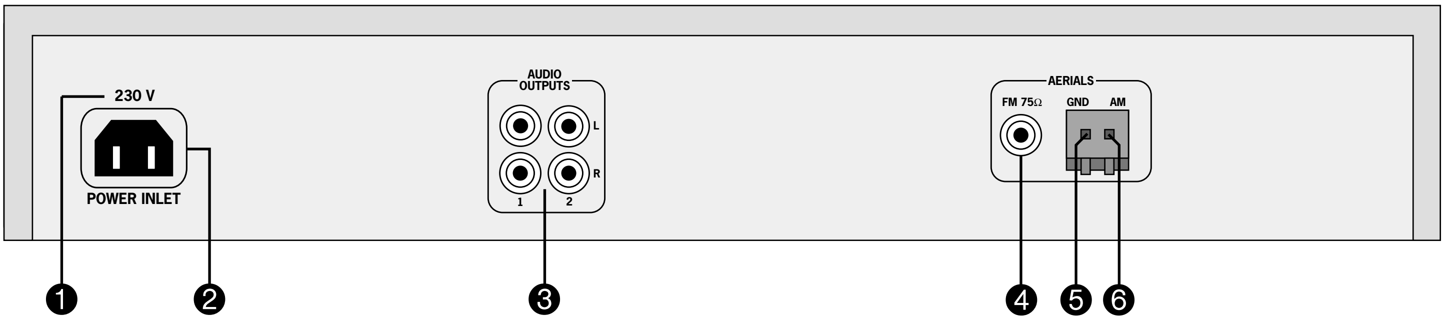
The **UK Radio Authority** publishes ‘The Radio Authority Pocket Book’ which contains details of all independent radio stations. This booklet can be obtained on request by sending a large stamped addressed envelope to:

Holbrook House
14 Great Queen Street
Holborn
LONDON
WC2B 5DG

Telephone: 0207 430 2724
Fax: 0207 405 7062
E-mail: info@radioauthority.org.uk
Internet: http://www.radioauthority.org.uk

A free booklet (number 004-000-00345-4) is available from the **U.S. Government** called ‘How to Identify and Resolve Radio-TV Interference Problems’ by writing to:

The U.S. Government Printing Office
Washington, D.C. 20402
United States of America.



T51 rear panel

❶ Voltage indicator
❷ Socket for IEC power inlet line
❸ Audio output phono sockets, two pairs
❹ FM coaxial plug
❺ Ground socket (for AM loop aerial)
❻ AM socket (for AM loop aerial)

Positioning the unit

Always place the tuner on a level, firm surface.

Setting up the aerials

FM aerial

An FM aerial is required to receive VHF radio signals. An external FM ribbon aerial is supplied as an accessory.

For optimal FM radio reception a roof or loft mounted aerial is advised. For your own safety it is recommended that a roof top aerial is fitted by an experienced contractor. Your Arcam dealer should be able to put you in contact with an aerial installer. A contractor will be able to tune your aerial to the nearest FM transmitter. In an apartment building an aerial system my already be installed. If this is the case you should have sockets in your home marked FM or VHF (do not use those marked TV).

The 'T' shaped wire aerial (dipole design) supplied should give reasonably good reception. Mount this aerial as high up as possible on a wall with the elements positioned horizontally. Try each usable wall of the room to see which gives best reception. Use tacks or adhesive tape to secure the aerial in a T shape. The tacks should not come into contact with the internal wire of the aerial.

Whether you decide to get an aerial professionally installed or opt to use the supplied aerial it should be connected to the FM Antenna input ❹ on the rear of the unit.

AM aerial

An AM aerial is required to receive AM/Medium Wave radio signals.

An external AM loop aerial is supplied as an accessory. This should be attached to the AM Antenna inputs with one end connected to AM ❺ and the other to Ground ❻. It does not matter which way round this aerial is fitted. Rotate the aerial to discover which position gives the best reception.

In areas of weak reception or when the receiver is used inside a steel framed building (such as an apartment building) you can use a wire between 3 and 5 metres long to strengthen reception. Mount this high up outside the building, if possible, and connect one end of this wire to the AM antenna input ❺ as well as the loop aerial supplied. DO NOT DISCONNECT THE LOOP AERIAL.

Connecting to other equipment

Interconnect cables

Interconnecting cables are not supplied with this tuner. We recommend high quality cables as inferior quality cables will degrade the sound quality of your system. Please contact your Arcam dealer for details of suitable cables.

Connecting your tuner to your amplifier

Audio outputs ❸

Two pairs of identical outputs are provided.

Connect one set to your amplifier's tuner input or any other line-level input using suitable high quality interconnect cables. Ensure that the left and right audio outputs from the tuner are connected to the same left and right inputs on your amplifier.

The second set of audio outputs can be used to connect to a second amplifier set up for 'multi room' use, or routed to a tape recorder for 'off air' recording.

Connecting to a power supply

Wrong plug?

Check that the plug supplied with the unit fits your supply and that your mains supply voltage agrees with the voltage setting (115V or 230V) indicated on the rear panel of the unit ❶.

If your mains supply voltage or mains plug is different, consult your Arcam dealer or Arcam Customer Support on +44 (0)1223 203203.

Mains lead

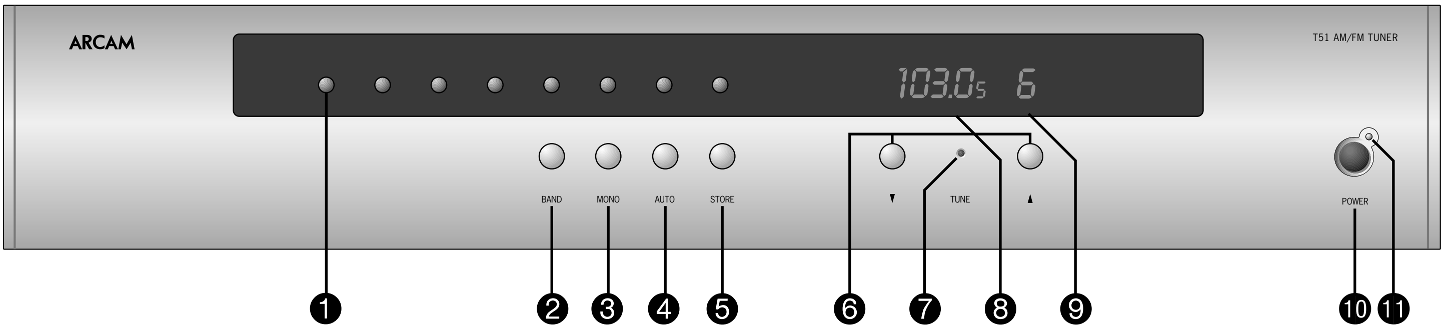
The appliance is normally supplied with a moulded mains plug already fitted to the lead. If for any reason the plug needs to be removed, it must be disposed of immediately and securely, as it is a potential shock hazard when inserted into the mains socket. Should you require a new mains lead, contact your Arcam dealer.

Plugging in

Push the plug (IEC line socket) of the power cable supplied with the unit into the **POWER INLET** socket ❷ in the back of the unit. Make sure it is pushed in firmly.

Put the plug on the other end of the cable into your power supply socket and switch the socket on.

Using your tuner



Front panel controls

Preset memory buttons ❶
You can store up to a total of 24 radio stations as presets. There are two storage 'levels':

FM 'level' where **16** stations can be stored.
AM 'level' where **8** stations can be stored.

The 8 stations can be either AM, LW or a combination of the two. Your first and ninth FM stations are stored using button **1–9**; your second and tenth FM stations are stored using button **2–10** and so on.

BAND ❷
Selects FM, AM or LW frequency band. The appropriate letters appear on the display.

MONO ❸
Selects mono or stereo output. Stereo is only available on FM radio stations.

The word 'MONO' or 'STEREO' lights on the display.

If a weak station is received in stereo the background hiss can be reduced (and in most cases eliminated) by selecting 'MONO'.

AUTO ❹
When pressed, the word 'AUTO' illuminates in the display. When either of the tune buttons ❻ are pressed, the tuner stops automatically at a station with any suitably strong signal.

To continue searching, press either of the tune buttons again .

STORE ❺
The **STORE** button allows you to assign radio stations to preset numbers (1–16 for FM and 1–8 for AM). See the instruction 'To store a radio station in memory'.

Tune down/up ❻
Press to tune up or down through the chosen frequency band. When pressed and held, the tuner scrolls continuously, when touched and released, the tuner scrolls in fixed amounts.

TUNE indicator ❼
This glows green when you are correctly tuned to a signal on any band. When the tuner is not tuned to a signal of sufficient strength, the indicator is off.

Frequency display ❽
Indicates the frequency of the selected station in MHz (FM) or kHz (AM).

Preset indicator ❾
Indicates the number of the preset currently selected.

POWER ❿
Switches the unit on and off.

Power indicator ⓫
This glows green to show that the unit is switched on.

To store a radio station in memory

Select the waveband (FM, AM or LW) using **BAND** and tune into the radio station you wish to store.

Press the **STORE** button.

You will see a small figure '1' in the display at ❾.

Within five seconds, press the memory button (numbers 1 to 8) you wish to store the station under.

The station is stored when a number appears in the right hand end of the display at ❾.

To store stations 9–16 in FM, proceed as above but press the **STORE** button twice.

You will see a small figure '2' in the display at ❾.

This will access the presets **9–16**.

To select a stored radio station

Select the waveband (FM, AM or LW) using **BAND** and tune.

To select stations stored on presets 1 to 8, press the memory button number which stores the station you wish to select, for less than one second only.

To select stations 9 to 16 in FM, proceed as above, but press the memory button number which stores the station you wish to to select, and hold for one second.

NOTE: The preset memory will be retained while the tuner is connected to the mains. If the mains supply is disconnected, the memory will be retained for approximately one week.

Using the remote control

CR-389 Remote Control

FM/DAB
Ensure that the FM mode is selected using the FM/DAB toggle button. The FM LED above the FM/DAB button is lit briefly when FM is selected.

Preset memory buttons
These buttons allow access to individual preset stations. To select a preset press the corresponding keypad button. For presets 9–16, press and hold the corresponding preset button for 3 seconds.

MODE
This button enables you to toggle between MONO and STEREO.



Tune buttons
These buttons enable you to scroll through the stored station selections one at a time.

BAND
This button toggles between FM, AM and LW.

Amplifier controls
These buttons offer basic control over Arcam amplifiers, such as the A65, A75 or A85.

CD player controls
These buttons offer basic control over Arcam CD players, such as the CD72 or CD92.

NOTE: Remember to install the two AAA batteries supplied before trying to use your remote control.

Do not place anything in front of the display area on the tuner (where the IR receiver is located), or the remote control may not work.

Technical specifications

T51 Tuner

FM Section

Tuning range	87.5 to 108.0MHz
Tuning system	Phase-locked-loop
Frequency steps	50kHz
Presets	16
Sensitivity (IHF) for 50dB S/N ratio	typically 8µV
Alternate channel selectivity	better than 60dB
AM suppression ratio	better than 50dB
Capture ratio	typically 1.0dB
On-tune indicator	Lights at tuned frequency ±50kHz
Frequency response	20Hz–15kHz ±1dB
Ultimate S/N ratio (CCIR) Mono	better than –76dB
Stereo	better than –71dB
Total harmonic distortion	(96MHz reference, 22.5kHz deviation at 1kHz)
Mono	better than 0.1%
Stereo	better than 0.25%
Channel separation (1kHz)	better than 38dB
Pilot tone suppression	better than 30dB
Output level	700mV at 75kHz deviation

AM Section

Tuning range	522 to 1611 kHz (AM MW)
	146 to 290 kHz (AM LW)
Tuning system	Phase-locked-loop
Frequency steps	9kHz (AM MW) in Europe 10 kHz (AM MW) in USA & Canada 1 kHz (AM LW)
Presets	8
Usable sensitivity	typically 25µV
IF rejection	20dB
S/N ratio (30% mod., 50mV I/P)	50dB
Total harmonic distortion (30% mod., 50mV I/P)	0.5%
Output level	750mV at 70% modulation

General

Output impedance	100Ω
Minimum recommended load	5kΩ
Power consumption	10VA
Size W x D x H	430 x 290 x 85mm
Weight net	4.6kg
Weight packed	7.1kg
Supplied accessories	FM dipole aerial
	AM loop aerial
	coaxial plug adaptor
	mains lead
	CR-389 remote control handset and batteries
E&OE	

Continual improvement policy
Arcam has a policy of continual improvement for its products. This means that designs and specifications are subject to change without notice.

NOTE: All specification values are typical unless otherwise stated.

Guarantee

Worldwide Guarantee
This entitles you to have the unit repaired free of charge, during the first two years after purchase, at any authorised Arcam distributor provided that it was originally purchased from an authorised Arcam dealer or distributor. The manufacturer can take no responsibility for defects arising from accident, misuse, abuse, wear and tear, neglect or through unauthorised adjustment and/or repair, neither can they accept responsibility for damage or loss occurring during transit to or from the person claiming under the guarantee.

The warranty covers:
Parts and labour costs for two years from the purchase date. After two years you must pay for both parts and labour costs. The warranty does not cover transportation costs at any time.

Claims under guarantee
This equipment should be packed in the original packing and returned to the dealer from whom it was purchased, or failing this, directly to the Arcam distributor in the country of residence.

It should be sent carriage prepaid by a reputable carrier — NOT by post. No responsibility can be accepted for the unit whilst in transit to the dealer or distributor and customers are therefore advised to insure the unit against loss or damage whilst in transit.

For further details contact Arcam at:
Arcam Customer Support Department,
Pembroke Avenue, Waterbeach, CAMBRIDGE
CB5 9PB, England.

Telephone: +44 (0)1223 203203
Fax: +44 (0)1223 863384
Email: support@arcam.co.uk

Problems!
If your dealer is unable to answer any query regarding this or any other Arcam product please contact Arcam Customer Support on +44 (0) 1223 203203 or write to us at the above address and we will do our best to help you.

On-line registration

You can register your Arcam product on line at:

www.arcam.co.uk/reg

Consignes de sécurité

Normes de sécurité

Cet appareil a été conçu et fabriqué conformément aux normes de qualité et de sécurité les plus strictes. Vous devez cependant prendre les précautions suivantes lors de son installation et de son utilisation :

1. Avertissements et consignes
Il est conseillé de lire les consignes de sécurité et d'utilisation avant de mettre l'AVR100 en marche. Conservez ce manuel pour pouvoir vous y référer par la suite et respectez scrupuleusement les avertissements figurant dans ce manuel ou sur l'appareil lui-même.

2. Eau et humidité
L'installation d'un appareil électrique à proximité d'une source d'eau présente de sérieux risques. Ne pas utiliser l'appareil à proximité d'un point d'eau - par exemple près d'une baignoire, d'un lavabo, d'un évier, dans une cave humide ou à côté d'une piscine, etc.

3. Chute d'objets ou de liquides
Veiller à ne pas laisser tomber d'objets ni couler de liquides à travers l'une des ouvertures de l'enceinte. Ne pas placer d'objet contenant du liquide, vase par exemple, sur l'appareil.

4. Ventilation
Eviter de placer l'appareil sur un lit, un canapé, un tapis ou une surface similaire de faible densité, ou dans une bibliothèque ou un meuble fermé, qui risquerait de ne pas être ventilé correctement. Pour permettre une ventilation appropriée, il est conseillé de prévoir au minimum un espace de 50 mm (2 pouces) de chaque côté et au-dessus de l'appareil.

5. Echauffement
Ne pas placer l'appareil près d'une flamme nue ou de tout appareil produisant de la chaleur (radiateur, poêle ou autre). Cette règle s'applique également aux autres amplificateurs.

6. Conditions climatiques
L'AVR100 est conçu pour fonctionner dans des climats modérés.

7. Etagères et supports
Utiliser uniquement des étagères ou des supports pour équipements audio. Si l'AVR 100 est monté dans un rack de transport, le déplacer avec précaution, pour éviter tout risque de chute.

8. Nettoyage
Débrancher l'AVR 100 du secteur avant de le nettoyer.

Pour le nettoyage, n'utiliser qu'un chiffon doux, humide et non pelucheux. N'utiliser ni diluant pour peinture, ni solvant chimique.

L'emploi de sprays ou de produits de nettoyage pour meubles est déconseillé, car le passage d'un chiffon humide risquerait de laisser des marques blanches indélébiles.

9. Alimentation
Brancher l'appareil uniquement à une source d'alimentation du type mentionné dans le manuel d'utilisation ou indiqué sur l'appareil lui-même.

10. Protection des câbles d'alimentation
Veiller à ce que les câbles d'alimentation ne se trouvent pas dans un lieu de passage ou bloqués par d'autres objets. Cette règle s'applique plus particulièrement aux prises et câbles d'alimentation et à leurs points de sortie de l'AVR 100.

11. Mise à la masse
S'assurer que l'appareil est correctement mis à la masse.

12. Câbles haute tension
Eviter de monter l'antenne extérieure de l'appareil à proximité de câbles haute tension.

13. Périodes de non-utilisation
Si l'appareil possède une fonction de mise en veille, un léger courant continuera de circuler lorsqu'il sera réglé sur ce mode. Débrancher le cordon d'alimentation de la prise secteur si l'appareil doit rester inutilisé pendant une période prolongée.

14. Odeur suspecte
Arrêter et débrancher immédiatement l'AVR 100 en cas de fumée ou d'odeur anormale. Contacter immédiatement votre revendeur.

15. Entretien habituel
Ne pas tenter d'effectuer d'autres opérations que celles mentionnées dans ce manuel. Toute autre opération d'entretien doit être effectuée par un personnel qualifié.

16. Entretien par un personnel qualifié
L'AVR100 doit être entretenu par du personnel qualifié lorsque :

A. le cordon d'alimentation ou la prise a été endommagé(e), ou
B. des objets sont tombés ou du liquide a coulé dans l'appareil, ou
C. l'appareil a été exposé à la pluie, ou
D. l'appareil ne semble pas fonctionner normalement ou présente des altérations dans son fonctionnement, ou
E. l'appareil est tombé ou l'enceinte a été endommagée.

Respect des consignes de sécurité

Cet appareil a été conçu pour répondre à la norme internationale de sécurité électrique EN60065.

Utilisation de ce manuel

Ce manuel a été rédigé pour vous fournir toutes les informations dont vous avez besoin pour installer, brancher, régler et utiliser le tuner T51 Arcam T51. Il décrit également le boîtier de télécommande CR-314 fourni avec l'appareil.

Sécurité

Les consignes de sécurité figurent au verso de la couverture de ce manuel.

Bien que bon nombre d'entre elles fassent appel au simple bon sens, il est conseillé de les lire pour votre propre sécurité et pour éviter d'endommager l'appareil.

Interférences radio
Le tuner T51 est un dispositif audio contenant des microprocesseurs et d'autres composants électroniques numériques Il a été conçu pour répondre aux normes les plus strictes en matière de compatibilité électromagnétique.

Pays de la CE
Ce produit a été conçu pour répondre à la directive 89/336/EEC.

USA
Ce produit est conforme aux exigences de la FCC. S'il constate des interférences lors de la réception d'émissions de radio ou de télévision (il suffit, pour le vérifier, d'allumer et d'éteindre plusieurs fois l'appareil), vous devrez prendre les mesures nécessaires pour les éliminer. A cette fin, vous devrez : Réorienter l'antenne réceptrice ou acheminer le câble d'antenne du récepteur aussi loin que possible de l'appareil et de ses câbles. Déplacer le récepteur par rapport à l'appareil. Brancher le récepteur et cet appareil à des prises secteur différentes. Si le problème persiste, contactez votre revendeur Arcam ou le support client Arcam au +44 1223 203203.

Table des matières

Consignes de sécurité	9
Normes de sécurité	9
Respect des consignes de sécurité	9
Utilisation de ce manuel	10
Sécurité	10
Information sur les transmissions radio	10
Installation	11
Mise en place de l'AVR 100	11
Installation des antennes	11
Antenne FM	11
Antenne AM	11
Branchement à d'autres appareils	11
Branchement à une alimentation électrique	12
Utilisation de votre tuner	12
Commandes en façade	12
Pour enregistrer en mémoire une station radio	13
Pour sélectionner une station radio enregistrée en mémoire	13
Utilisation de la télécommande	14
Télécommande CR-389	14
Spécifications techniques	15
Garantie	16
Enregistrement sur Internet	16

Information sur les transmissions radio

La **BBC** (British Broadcasting Corporation) publie un manuel intitulé 'Radio Transmitting Stations' (Stations radio émettrices) qui contient les coordonnées de tous les émetteurs de la BBC au Royaume-Uni, ainsi qu'une foule de conseils et d'astuces fort utiles. Ce manuel peut être obtenu sur simple demande, moyennant l'envoi d'une grande enveloppe timbrée à l'adresse suivante :

Engineers Dept.
BBC Radio
201 Wood Lane
LONDON
W12 7TS

Téléphone: 08700 100 123
Internet : http://www.bbc.co.uk/enginfo/fm_recep

La **UK Radio Authority** publie un livret intitulé 'The Radio Authority Pocket Book' (Le livre de poche de l'autorité de réglementation de la radio), qui contient les coordonnées de toutes les stations radio indépendantes. Ce manuel peut être obtenu sur simple demande, moyennant l'envoi d'une grande enveloppe timbrée à l'adresse suivante :

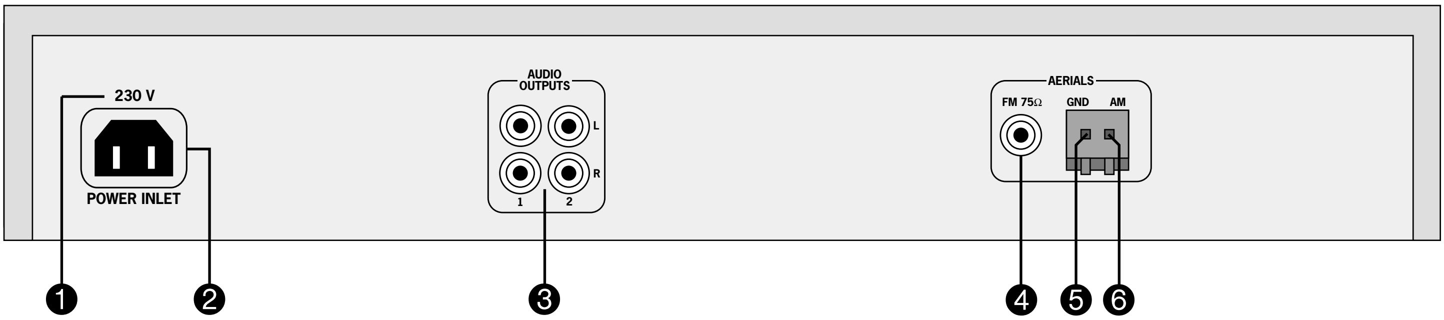
Holbrook House
14 Great Queen Street, Holborn
LONDON
WC2B 5DG

Téléphone : +44 207 430 2724
Fax : +44 207 405 7062
E-mail : info@radioauthority.org.uk
Internet : http://www.radioauthority.org.uk

Un livret gratuit (numéro 004-000-00345-4) intitulé 'How to Identify and Resolve Radio-TV Interference Problems' (Comment identifier et résoudre les problèmes d'interférence radio-TV) et publié par le **Gouvernement des Etats-Unis**, peut s'obtenir par simple demande écrite adressée à :

The U.S. Government Printing Office
Washington, D.C.20402
United States of America

Installation



Panneau arrière du T51

❶ Indicateur de puissance
❷ Prise d'alimentation IEC
❸ Prises phono de sortie audio, deux paires
❹ Prise coaxiale FM
❺ Prise de terre (pour le câble d'antenne cadre AM)
❻ Prise AM (pour le câble d'antenne cadre AM)

Mise en place de l'T51

Poser votre tuner sur une surface plane et ferme.

Installation des antennes

Antenne FM

Une antenne FM est nécessaire pour la réception des signaux radio VHF. Une ntenne plate FM est fournie en tant qu'accessoire.

Pour une réception radio FM optimale, nous recommandons une antenne montée sur le toit ou au grenier. Pour votre sécurité, il est vivement conseillé de faire monter une antenne sur le toit par un entrepreneur expérimenté. Si nécessaire, demandez à votre revendeur Arcam les coordonnées d'un installateur. Celui-ci la réglera sur l'émetteur FM le plus proche. Si vous êtes dans un immeuble, il est possible qu'une telle antenne soit déjà installée. Si tel est le cas, votre appartement doit comporter des prises marquées FM ou VHF (n'utilisez pas celles qui sont marquées TV).

L'antenne en "T" (antenne dipolaire) fournie avec l'appareil devrait assurer une réception de qualité satisfaisante. Elle doit être installée le plus haut possible sur un mur. Tester différentes orientations de celle-ci afin d'obtenir la meilleure réception. Fixer l'antenne en T par des punaises ou du ruban adhésif. Les punaises ne doivent pas être en contact avec le câble intérieur de l'antenne.

Que vous décidiez de faire intervenir un professionnel pour vous la monter ou d'utiliser l'antenne qui vous est déjà fournie, elle doit de toutes façons être branchée à l'entrée Antenne FM ❹ située à l'arrière de l'appareil.

Antenne AM

Une antenne AM est nécessaire pour recevoir le signal radio AM/Ondes Moyennes.

Une antenne externe de boucle AM est fournie en tant qu'accessoire. Elle doit être rattachée aux entrées Antenne AM, avec une extrémité reliée à AM ❺ et l'autre à Terre ❻. Peu importe dans quel sens cette antenne aérienne est installée. faites-la pivoter pour trouver la position offrant la meilleure réception.

Dans les zones de faible réception ou lorsque l'T51 est utilisé dans un immeuble à armature métallique (appartement), il est possible d'utiliser un câble de 3 à 5 mètres de long pour améliorer la réception. Montez-le, si possible, à l'extérieur de l'immeuble et branchez une de ses extrémités à l'entrée Antenne AM ❺, de la même manière que l'antenne cadre qui vous est fournie. NE JAMAIS DEBRANCHER L'ANTENNE CADRE.

Branchement à d'autres appareils

Câbles de branchement

Les câbles de branchement ne sont pas fournis avec ce tuner. Nous recommandons l'utilisation de câbles de haute qualité. En effet, des câbles de qualité inférieure risquent de dégrader la qualité sonore de votre système. Pour obtenir de plus amples informations sur les câbles qui conviennent, veuillez contacter votre revendeur Arcam.

Branchement de votre tuner à votre amplificateur

Sorties audio ❸

Deux paires de sorties identiques sont fournies.

Branchez un jeu de sorties à l'entrée du tuner de votre amplificateur ou à toute autre entrée de niveau de ligne à l'aide de câbles de branchement compatibles de haute qualité. Assurez-vous que les sorties audio du tuner sont branchées aux entrées de l'amplificateur en respectant la polarité.

Le second jeu de sorties audio permet le branchement à un second amplificateur réglé pour l'utilisation dans plusieurs pièces, ou acheminé vers un enregistreur de bande destiné aux enregistrements 'hors antenne'.

Branchement à une alimentation électrique

La prise est-elle bonne ?
Vérifier que la prise fournie avec le récepteur correspond à votre alimentation et que la tension du secteur correspond au réglage prédéfini (120V ou 230V) indiqué sur le panneau arrière de l'T51.

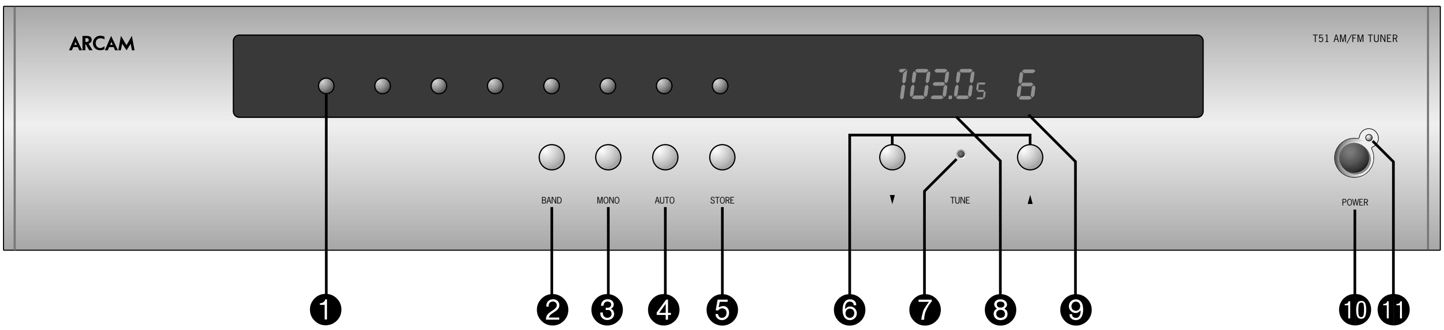
Si vous disposez d'une tension d'alimentation secteur ou d'une fiche secteur différente, consultez votre revendeur Arcam ou le support client Arcam au +44 1223 203203.

Câble de liaison au secteur
L'appareil est habituellement fourni avec une fiche secteur moulée déjà montée sur le câble. Si vous devez pour une raison quelconque retirer la prise, débarrassez-vous en immédiatement en la jetant en lieu sûr. En effet, son branchement dans la prise murale pourrait provoquer une électrocution. Si vous avez besoin d'un nouveau câble de liaison au secteur, contactez votre revendeur Arcam.

Branchement
Enfoncez la fiche (prise de ligne IEC) du câble d'alimentation livré avec l'appareil dans la prise (**POWER INLET**) située à l'arrière de ce dernier. Vérifiez qu'elle est branchée à fond.

Introduisez la prise située à l'autre extrémité du câble dans votre prise d'alimentation secteur, et mettez cette dernière sous tension.

Utilisation de votre tuner



Commandes en façade

Boutons mémoire prédéfinis ❶
Vous pouvez mémoriser au maximum 24 stations radio prédéfinies. Il existe deux 'niveaux' de mémorisation:

Le 'niveau' FM, où vous pouvez mémoriser **16** stations.

Le 'niveau' AM, où vous pouvez mémoriser **8** stations.

Les 8 stations peuvent être AM, LW ou une combinaison des deux. Votre première et votre neuvième stations FM sont mémorisées à l'aide du bouton **1–9**, votre seconde et votre dixième stations FM à l'aide du bouton **2–10**, et ainsi de suite.

BAND ❷
Sélectionne la bande de fréquence FM, AM ou LW. Les lettres correspondantes apparaissent sur l'afficheur.

MONO ❸
Sélectionne la sortie mono ou stéréo. Le mode stéréo est uniquement disponible sur les stations radio FM.

Le mot 'MONO' ou 'STEREO' apparaît sur l'afficheur.

Si une station est reçue avec un signal trop faible en stéréo, le sifflement perçu en bruit de fond peut être réduit (et souvent éliminé) en sélectionnant 'MONO'.

AUTO ❹
Lorsque vous appuyez sur ce bouton, le mot 'AUTO' apparaît sur l'afficheur. Lorsque vous appuyez sur l'un des boutons de réglage ❻, le tuner s'arrête automatiquement sur une station présentant un signal suffisamment puissant.

Pour poursuivre la recherche, appuyez de nouveau sur l'un des boutons de réglage.

STORE ❺
Le bouton **STORE** permet d'affecter une station radio à un numéro prédéfini (1–16 pour la bande FM et 1–8 pour la bande AM). Reportez-vous à l'instruction 'Pour mémoriser une station radio'.

Tune down/up ❻ (Réglage vers le bas/haut)
Appuyez sur ce bouton pour vous régler vers le haut/le bas sur la bande de fréquence choisie. Si vous appuyez sur ce bouton et que vous le maintenez enfoncé, le tuner balaie la bande en continu. Si vous appuyez dessus et que vous le relâchez, le tuner balaie la bande par incréments fixes.

Indicateur TUNE ❼
Ce bouton est allumé en vert lorsque vous êtes correctement réglé sur un signal sur l'une des bandes. Lorsque le tuner n'est pas réglé sur un signal suffisamment puissant, cet indicateur est éteint.

Afficheur de fréquence ❽
Indique, en MHz (FM) ou kHz (AM), la fréquence de la station sélectionnée.

Indicateur de station prédéfinie ❾
Indique le numéro de la station prédéfinie actuellement sélectionnée.

POWER ❿
Permet de mettre l'appareil sous/hors tension.

Indicateur d'alimentation ⓫
Ce bouton est allumé en vert pour indiquer que l'appareil est sous tension.

Pour mémoriser une station radio

Sélectionnez la bande de fréquence (FM, AM ou LW) à l'aide de BAND et réglez-vous sur la station radio à mémoriser.

Appuyez sur **STORE**.

Vous voyez apparaître un petit '1' sur l'afficheur en ❾.

Sans laisser s'écouler cinq secondes, appuyez sur le bouton correspondant à la mémoire (numéros 1 à 8) sous laquelle vous souhaitez stocker la station.

La station est stockée lorsque apparaît un numéro à l'extrémité droite de l'afficheur, en ❾.

Pour mémoriser les stations 9–16 de la bande FM, répétez la procédure ci-dessus, mais en appuyant deux fois sur **STORE**.

Vous voyez apparaître un petit '2' sur l'afficheur en ❾.

Ceci permet d'accéder aux stations prédéfinies **9–16**.

Pour sélectionner une station radio mémorisée

Sélectionnez la bande de fréquence (FM, AM ou LW) à l'aide du bouton **BAND**, puis réglez-vous sur la station.

Pour sélectionner l'une des stations stockées dans les mémoires 1 à 8, appuyez moins d'une seconde sur le bouton correspondant.

Pour sélectionner les stations 9 à 16 de la bande FM, répétez la procédure ci-dessus, mais en appuyant sur le bouton correspondant à la station choisie et en le maintenant enfoncé une seconde.

REMARQUE : Les stations restent stockées en mémoire tant que le tuner est branché sur le secteur. En cas de coupure de l'alimentation secteur, le contenu de la mémoire est conservé environ une semaine.

Utilisation de la télécommande

Télécommande CR389

FM/DAB
Assurez-vous que le mode FM est sélectionné à l'aide du bouton bascule FM/DAB. Le voyant FM situé au-dessus du bouton FM/DAB s'allume brièvement lorsque vous sélectionnez la bande FM.

Boutons mémoire prédéfinis
Ces boutons permettent d'accéder individuellement aux stations prédéfinies. Pour sélectionner une station prédéfinie, appuyez sur le bouton correspondant du pavé numérique. Pour les stations prédéfinies 9–16, appuyez sur le bouton correspondant et maintenez-le enfoncé 3 secondes.

MODE
Ce bouton permet de basculer entre MONO et STEREO.



Boutons de réglage
Ces boutons permettent de parcourir les stations prédéfinies.

BAND
Ce bouton permet de basculer entre FM, AM et LW.

Commandes de l'amplificateur
Ces boutons correspondent aux commandes de base des amplificateurs Arcam, notamment les modèles A65, A75 et A85.

Commandes du lecteur CD
Ces boutons correspondent aux commandes de base des lecteurs de CD Arcam, tels que le CD72 ou le CD92.

REMARQUE : Avant d'utiliser votre télécommande, pensez à installer les deux piles AAA qui vous ont été livrées avec !

Ne placez rien devant l'afficheur du lecteur de CD (où se situe le récepteur d'infrarouges). Sinon, la télécommande ne fonctionnera pas.

Spécifications techniques

Tuner T51

Section FM

Plage de fréquences	87,5 à 108,0MHz
Système de réglage des fréquences	Boucle à verrouillage de phase
Intervalles de fréquence	50kHz
Stations prédéfinies	16
Sensibilité (IHF) pour le taux S/N 50dB	typiquement 8µV
Sélectivité des autres canaux	mieux que 60dB
Taux de suppression AM	mieux que 50dB
Taux de capture	typiquement 1,0dB
Indicateur de réglage	S'illumine sur la fréquence réglée ±50kHz
Réponse de fréquence	20Hz–15kHz ±1dB
Taux S/N optimal (CCIR) Mono	mieux que –76dB
Stéréo	mieux que –71dB
Distorsion harmonique totale	(référence de 96MHz, déviation de 22,5kHz à 1kHz)
Mono	mieux que 0,1%
Stéréo	mieux que 0,25%
Séparation des canaux (1kHz)	mieux que 38dB
Suppression de tonalité d'identification	mieux que 30dB
Niveau de sortie	700mV à un écart de 75kHz

Section AM

Plage de réglage	522 à 1611 kHz (AM MW) 146 à 290 kHz (AM LW)
Système de réglage des fréquences	Boucle à verrouillage de phase
Intervalles de fréquence	9kHz (AM MW) en Europe 10 kHz (AM MW) aux USA & au Canada 1 kHz (AM LW)
Stations prédéfinies	8
Sensibilité utilisable	typiquement 25µV
Rejet IF	20dB
Taux S/N (30% mod., 50mV I/P)	50dB
Distorsion harmonique totale (30% mod., 50mV I/P)	0.5%
Niveau de sortie	750mV à une modulation de 70%

Généralités

Impédance de sortie	100Ω
Charge minimum recommandée	5kΩ
Consommation de courant	10VA
Dimensions L x P x H	430 x 290 x 85mm
Poids net	4,6kg
Poids emballé	7,1kg
Accessoires fournis	Antenne FM dipolaire
	Antenne cadre AM
	Adaptateur de prise coaxial
	Câble de liaison au secteur
	Boîtier de télécommande CR-389 avec piles
E&OE	

Engagement d'amélioration continue
Arcam s'engage à améliorer continuellement ses produits. Ceci signifie que les dessins et spécifications peuvent faire l'objet de modifications sans préavis.

REMARQUE : Sauf mention contraire, toutes les valeurs spécifiées sont des valeurs typiques.

Garantie

Garantie mondiale

Cette garantie vous autorise à faire réparer gratuitement votre récepteur chez un distributeur Arcam agréé durant les deux premières années suivant l'achat, à condition que l'appareil ait à l'origine été acheté chez un revendeur ou un distributeur Arcam. Le fabricant ne peut engager sa responsabilité en cas de défauts découlant d'un accident, d'une mauvaise utilisation, d'une utilisation intensive, d'une usure normale, d'une négligence ou d'un réglage ou d'une réparation non autorisée. Il ne peut également pas non plus engager sa responsabilité pour tout dommage ou toute perte survenant pendant le transport du matériel sous garantie.

La garantie couvre :

Le coût des pièces et de la main d'œuvre pendant deux ans à compter de la date d'achat. Passé deux ans, ces frais incombent au client. La garantie ne couvre jamais les frais de transport.

Réclamations acceptées au titre de la garantie

L'appareil doit être réexpédié dans son emballage d'origine et renvoyé au revendeur auquel il a été acheté, ou directement au distributeur Arcam dans le pays de résidence du client.

Il doit être envoyé en port prépayé par l'intermédiaire d'un transporteur réputé — PAS par la poste. Aucune responsabilité n'est acceptée pendant le transport de cet équipement au titre de la garantie ; en outre, il est conseillé aux clients de prendre les assurances nécessaires contre les pertes et dommages subis lorsque l'appareil est en transit.

Pour toutes informations complémentaires, veuillez contacter

Arcam Customer Support Department,Pembroke Avenue, Waterbeach, CAMBRIDGE CB5 9PB, Grande Bretagne.

Téléphone: +44 (0)1223 203203
Fax: +44 (0)1223 863384
Email : support@arcam.co.uk

Problèmes !

Si votre revendeur ne peut pas répondre aux questions concernant ce récepteur ou tout autre produit Arcam, contacter notre Service Client Arcam au +44 (0) 1223 203203 ou écrire à l'adresse ci-dessus, afin que nous puissions traiter votre problème au mieux.

Enregistrement en ligne

Vous pouvez enregistrer votre produit Arcam à l'adresse suivante :

www.arcam.co.uk/reg

Sicherheitsrichtlinien

Sicherheitsanweisungen

Dieses Gerät wurde unter Berücksichtigung strikter Qualitäts- und Sicherheitsbestimmungen entworfen und gefertigt. Sie sollten jedoch bei der Installation und dem Betrieb folgende Vorsichtsmaßnahmen treffen:

1. Beachten Sie die Warnungen und Anweisungen
Vor der Inbetriebnahme dieses Gerätes sollten Sie die entsprechenden Sicherheits- und Betriebsanweisungen lesen. Heben Sie dieses Handbuch gut auf, und beachten Sie die enthaltenen Warnungen sowie die Hinweise auf dem Gerät.

2. Wasser und Feuchtigkeit
Das Betreiben von elektrischen Geräten in der Nähe von Wasser kann gefährlich sein. Verwenden Sie das Gerät nicht in einer feuchten Umgebung (z.B. in der Nähe von Badewannen, Waschbecken, Swimming Pools oder in einem feuchten Keller).

3. Eindringen von Gegenständen oder Flüssigkeiten
Achten Sie darauf, dass keine Gegenstände oder Flüssigkeiten in die Öffnungen des Gerätes geraten. Sie sollten keine mit Flüssigkeit gefüllten Behälter (z.B. Blumenvasen) auf dem Gerät abstellen.

4. Belüftung
Stellen Sie das Gerät nicht auf ein Bett, ein Sofa, einen Teppich oder eine andere weiche Oberfläche, oder in ein abgeschlossenes Bücherregal bzw. einen Schrank, da hierdurch die Belüftung beeinträchtigt werden könnte. Es wird empfohlen, einen Mindestabstand von 50 mm um die Seiten- und Oberkanten des Gerätes freizuhalten.

5. Wärme
Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenem Feuer oder Wärme abgebenden Geräten wie Heizkörpern, Herden oder anderen Elektrogeräten (z.B. anderen Verstärkern) auf.

6. Klima
Das Gerät wurde für den Betrieb in gemäßigten Klimazonen ausgelegt.

7. Racks und Regale
Benutzen Sie nur Racks und Regale, die für die Verwendung mit Audiogeräten geeignet sind. Bewegen Sie die Anlage sehr vorsichtig, wenn sie sich auf einem fahrbaren Regal befindet, um ein Umfallen zu vermeiden.

8. Reinigung
Ziehen Sie vor dem Reinigen des Gerätes den Netzstecker.

In den meisten Fällen reicht es aus, wenn Sie das Gehäuse mit einem weichen, fusselfreien und angefeuchteten Tuch abwischen. Verwenden Sie keine Verdünner oder andere chemische Lösungsmittel.

Von der Verwendung von Polituren oder Möbelsprays wird abgeraten, da diese Substanzen weiße Spuren hinterlassen können, wenn das Gerät danach mit einem feuchten Tuch abgewischt wird.

9. Stromversorgung
Verwenden Sie nur eine Stromquelle, die den Hinweisen im Handbuch oder auf dem Gerät entspricht.

10. Schutz der Netzkabel
Verlegen Sie die Netzkabel nicht frei im Raum. Achten Sie darauf, dass sie nicht geknickt oder gedehnt werden und dass keine Gegenstände darauf zu stehen kommen. Gehen Sie besonders sorgfältig mit Kabelenden an Steckern und Gerätebuchsen um.

11. Erdung
Achten Sie darauf, dass die Erdung des Gerätes nicht beeinträchtigt wird.

12. Stromleitungen
Bringen Sie Außenantennen nicht in der Nähe von Stromleitungen an.

13. Nichtnutzung
Ist die Anlage mit einem Standby-Modus ausgestattet, fließt in diesem Modus ein geringer Strom durch das Gerät. Ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie das Gerät für längere Zeit nicht nutzen.

14. Seltsamer Geruch
Sollten Sie einen ungewöhnlichen Geruch bemerken oder Rauch am Gerät entdecken, schalten Sie es aus und ziehen Sie den Netzstecker. Wenden Sie sich dann sofort an Ihren Arcam-Händler.

15. Wartung
Sie sollten nicht versuchen, das Gerät selbst zu warten. Führen Sie nur die in diesem Handbuch beschriebenen Maßnahmen aus. Überlassen Sie die Wartung des Gerätes einem Fachmann.

16. Zu behebende Schäden
Das Gerät sollte von einem Fachmann gewartet werden, wenn:

A. das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt wurde, oder
B. Gegenstände in das Gerät gefallen oder Flüssigkeiten eingedrungen sind, oder
C. das Gerät Regen ausgesetzt war, oder
D. das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert oder einen erheblichen Leistungsabfall aufweist, oder
E. das Gerät fallen gelassen wurde oder das Gehäuse beschädigt ist.

Einhaltung von Sicherheitsbestimmungen

Dieses Gerät entspricht der internationalen Sicherheitsnorm für Elektrogeräte EN60065.

Hinweise zum Handbuch

Dieses Handbuch enthält die Informationen, die Sie zum Installieren, Anschließen, Einrichten und Betreiben des Arcam T51 Tuners benötigen. Außerdem wird die mitgelieferte Fernbedienung CR-389 beschrieben.

Sicherheit

Auf der Innenseite des Deckblattes finden Sie die Sicherheitsrichtlinien.

Vieles davon scheint zwar offensichtlich, Sie sollten die Hinweise aber trotzdem lesen, damit das Gerät nicht beschädigt wird.

Störungen (Funkinterferenzen)
Der Tuner T51 ist ein Audiogerät, das Mikroprozessoren und andere digitale Elektronikbauteile enthält. Es entspricht höchsten Anforderungen hinsichtlich der elektromagnetischen Verträglichkeit.

Hinweis für die Länder der EU
Dieses Gerät erfüllt die Bestimmung 89/336/EEC.

Hinweis für die USA
Dieses Gerät entspricht den FCC-Anforderungen. Wenn das Gerät Interferenzstörungen beim Radio- oder Fernsehempfang verursacht (was Sie durch Ein- und Ausschalten des Gerätes feststellen können), tun Sie bitte Folgendes: Richten Sie die Empfangsantenne des Empfängers neu aus, oder verlegen Sie das Antennenkabel so weit entfernt wie möglich vom betroffenen Gerät und seiner Verkabelung. Stellen Sie den Empfänger entfernt von diesem Gerät auf. Schließen Sie den Empfänger an einer anderen Stromquelle als das betroffene Gerät an. Wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich an Ihren Arcam-Händler oder den Arcam Customer Support unter der Telefonnummer +44 1223 203203.

Inhalt

Sicherheitsrichtlinien 17
- Sicherheitsanweisungen 17
- Einhaltung von Sicherheitsbestimmungen 17

Hinweise zum Handbuch 18
- Sicherheit 18
- Information on radio transmissions 18

Installation 19
- Aufstellen des Geräts 19
- Einrichten der Antennen 19
  - FM-Antenne 19
  - AM-Antenne 19
- Anschließen anderer Geräte 19
- Anschließen der Stromversorgung 20

Bedienung des Tuners 20
- Steuerelemente an der Vorderseite 20
- So speichern Sie einen Radiosender 21
- So wählen Sie einen gespeicherten Radiosender aus 21

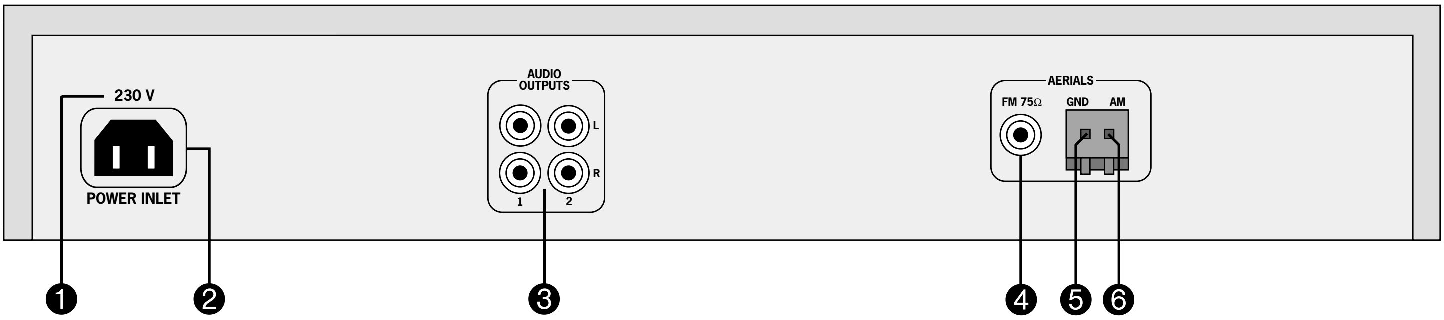
Die Fernbedienung 22
- Modell CR-389 22

Technische Daten 23

Garantie 24

Online-Registrierung 24

Installation



Rückseite des T51

❶ Spannungsanzeige
❷ Netzanschluss für IEC-Netzkabel
❸ Audioausgänge (zwei Paar Phonobuchsen)
❹ FM-Koaxialbuchse
❺ AM-Buchse (für AM-Rahmenantenne)
❻ AM-Buchse (für AM-Rahmenantenne)

Aufstellen des Geräts

Stellen Sie den Tuner auf eine ebene, stabile Oberfläche.

Einrichten der Antennen

FM-Antenne

Zum Empfang von UKW-Radiosignalen benötigen Sie eine FM-Antenne. Eine externe FM-Bandantenne ist im Lieferumfang enthalten.

Für einen optimalen Empfang empfehlen wir eine Außenantenne auf dem Dach. Zu Ihrer eigenen Sicherheit sollten Sie eine solche Antenne nur von einem Fachmann installieren lassen. Ihr Arcam-Händler kann Sie in dieser Hinsicht beraten. Der Fachmann kann die Antenne auf den naheliegendsten UKW-Umsetzer einstellen. Wenn Sie in einem Mehrparteienhaus wohnen, ist evtl. bereits eine Hausanlage installiert. In diesem Fall sollten Sie in Ihrer Wohnung eine entsprechende Anschlussmöglichkeit haben.

Die mitgelieferte T-förmige Drahtantenne (Dipol) sollte einen relativ guten Empfang ermöglichen. Befestigen Sie diese Antenne so hoch wie möglich an einer Wand. Die Elemente sollten horizontal angebracht werden. Testen Sie die Antenne an jeder Wand, um die Stelle mit dem besten Empfang zu finden. Benutzen Sie Klebeband oder Reißnägel, um die Antenne T-förmig anzubringen. Achten Sie dabei darauf, dass die Reißnägel nicht mit dem Antennendraht in Berührung kommen.

Sowohl die Dachantenne als auch die Drahtantenne müssen an der FM-Antennenbuchse ❹ an der Geräterückseite angeschlossen werden.

AM-Antenne

Zum Empfang von AM/Mittelwellen-Radiosignalen benötigen Sie eine AM-Antenne.

Eine externe AM-Rahmenantenne ist im Lieferumfang enthalten. Schließen Sie diese Antenne an den Buchsen AM ❸ und GND ❻ an. Die Polung der Antenne spielt keine Rolle. Drehen Sie die Antenne, bis Sie den besten Empfang erhalten.

In Gebieten mit schwachem Empfang oder in Gebäuden mit Stahlbeton können Sie einen drei bis fünf Meter langen Draht verwenden, um den Empfang zu verbessern. Bringen Sie diesen Draht so hoch wie möglich an der Außenseite des Gebäudes an, und schließen Sie ein Ende des Drahtes an der Antennenbuchse AM ❺ zusammen mit der Rahmenantenne an. Die Rahmenantenne MUSS angeschlossen bleiben.

Anschließen anderer Geräte

Verbindungskabel

Verbindungskabel gehören nicht zum Lieferumfang dieses Tuners. Wir empfehlen die Verwendung qualitativ hochwertiger Kabel, da geringerwertige die Klangqualität Ihres Systems beeinträchtigen. Ihr Arcam-Fachhändler berät Sie gerne.

Anschließen des Tuners an den Verstärker

Audio Outputs ❸ (Audio-Ausgänge)

Es sind zwei identische Ausgangsbuchsenpaare eingebaut.

Verbinden Sie ein Ausgangspaar mit dem Tuner-Eingang (oder einem anderen Hochpegel-Eingang) des Verstärkers. Verwenden Sie dafür hochwertige Verbindungskabel. Achten Sie darauf, dass die Audio-Ausgänge des Tuners für den rechten bzw. linken Kanal (R bzw. L) mit den entsprechenden Eingängen des Verstärkers verbunden werden.

Das zweite Audio-Ausgangspaar kann für die Verbindung mit einem zweiten Verstärker-Set verwendet werden (z.B. für den Multi-Room-Betrieb), oder für den Anschluss eines Kassettenrekorders für Aufnahmen.

Anschließen der Stromversorgung

Falscher Netzstecker?
Prüfen Sie, ob der Netzstecker zu Ihrer Stromversorgung passt und die Netzspannung mit der Einstellung auf der Geräterückseite ❶ (120 oder 230 V) übereinstimmt.

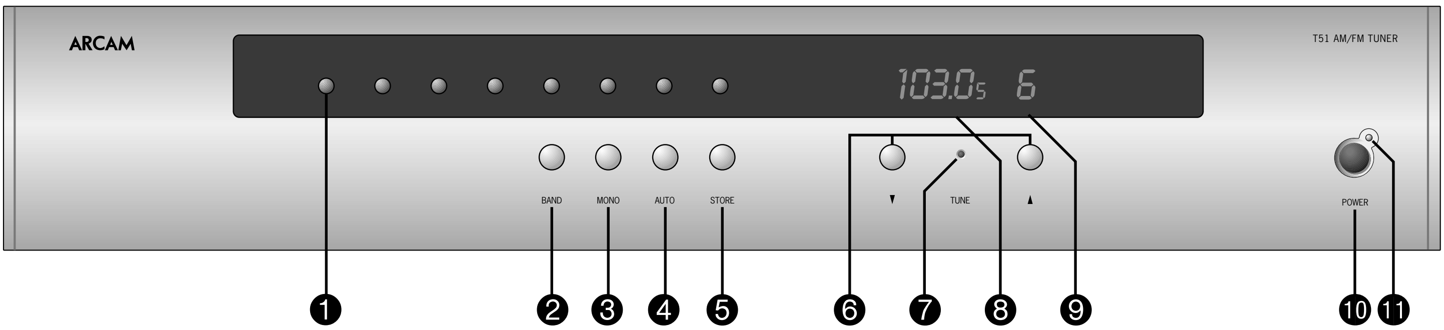
Wenn Ihre Netzspannung nicht übereinstimmt oder Ihr Netzstecker nicht passt, wenden Sie sich an Ihren Arcam-Händler oder den Arcam-Kundendienst unter +44 1223 203203.

Netzkabel
Das Gerät wird normalerweise mit einem verschweißten Netzstecker am Stromkabel ausgeliefert. Wenn der Stecker aus einem bestimmten Grund vom Kabel gelöst wird, muss er umgehend fachgerecht entsorgt werden, da er sonst in einer Steckdose einen Stromschlag verursachen kann. Sollten Sie ein neues Stromkabel benötigen, wenden Sie sich an Ihren Arcam-Händler.

Anschließen
Drücken Sie den IEC-Stecker des mitgelieferten Netzkabels fest in die Netzbuchse an der Geräterückseite ❷ (**POWER INLET**).

Stecken Sie das andere Ende des Netzkabels in eine Netzsteckdose.

Bedienung des Tuners



Steuerelemente an der Vorderseite

Voreinstellungstasten ❶
Sie können bis zu 24 Radiosender als Voreinstellung speichern. Das geschieht auf zwei „Ebenen":

FM-Ebene für **16** gespeicherte Sender.

AM-Ebene für **8** gespeicherte Sender.

Die 8 Stationen können sowohl im Mittelwellen- als auch Langwellenbereich liegen. Der erste und neunte FM-Sender werden mit den Tasten **1-9** gespeichert, der zweite und zehnte Sender mit den Tasten **2-10** usw.

BAND ❷
Dient der Frequenzbereichswahl: FM, AM oder LW. Die entsprechenden Buchstaben werden im Display angezeigt.

MONO ❸
Zum Umschalten zwischen Mono- und Stereoausgabe. Die Stereowiedergabe ist nur bei FM-Radiosendern möglich.

Das Wort MONO oder STEREO erscheint in der Anzeige.

Beim Empfang eines schwachen Senders in Stereo kann das Hintergrundrauschen durch die Auswahl von MONO verringert werden; in den meisten Fällen wird es sogar völlig eliminiert.

AUTO ❹
Wenn diese Taste gedrückt ist, erscheint AUTO im Display. Wenn eine der Sendersuchlauftasten ❻ gedrückt wird, hält der Tuner automatisch bei einem Sender mit einem ausreichend starken Signal an.

Um den Suchlauf fortzusetzen, drücken Sie erneut eine der Tasten.

STORE ❺
Mit der Taste **STORE** können Sie Radiosender den Voreinstellungsnummern zuordnen (1–16 für FM und 1–8 für AM). Siehe dazu den Abschnitt „So speichern Sie einen Radiosender".

Senderabstimmung ❻
Drücken Sie diese Tasten, um im gewählten Frequenzbereich aufwärts oder abwärts nach Sendern zu suchen. Wenn Sie eine der Tasten gedrückt halten, läuft die Sendersuche kontinuierlich durch; wenn Sie nur kurz drücken, geschieht das in festen Schrittweiten.

TUNE-Anzeige ❼
Leuchtet grün, wenn ein Signal in einem beliebigen Frequenzband korrekt abgestimmt ist. Wenn der Tuner nicht auf ein Signal mit ausreichender Stärke abgestimmt ist, leuchtet die Anzeige nicht.

Frequenzanzeige ❽
Zeigt die Frequenz des ausgewählten Senders in MHz (FM) oder kHz (AM) an.

Voreinstellungsanzeige ❾
Zeigt die Nummer der aktuell ausgewählten Voreinstellung an.

POWER ❿
Mit dem Netzschalter wird das Gerät ein- und ausgeschaltet.

Netzstrom-Leuchtanzeige ⓫
Leuchtet bei eingeschaltetem Gerät grün.

So speichern Sie einen Radiosender

Wählen Sie den Frequenzbereich (FM, AM oder LW) mit der Taste **BAND**, und suchen Sie den Sender, den Sie speichern wollen.

Drücken Sie zum Speichern die Taste **STORE**.

In der Anzeige erscheint bei ❾ eine kleine 1.

Drücken Sie innerhalb von fünf Sekunden die Speichertaste (1 bis 8), unter der Sie den Sender abspeichern wollen.

Der Sender ist gespeichert, wenn rechts im Display bei ❾ eine Zahl erscheint.

Gehen Sie zum Speichern der Sender 9–16 im FM-Bereich wie oben beschrieben vor, drücken die Taste **STORE** jedoch zwei Mal.

Im Display erscheint bei ❾ eine kleine 2. Dadurch wird auf die Voreinstellungen **9–16** zugegriffen.

So wählen Sie einen gespeicherten Radiosender aus

Wählen Sie den Frequenzbereich (FM, AM oder LW) mit **BAND** aus, und suchen Sie den Sender.

Um Sender auszuwählen, die unter den Voreinstellungen 1 bis 8 gespeichert sind, drücken Sie die entsprechende Speichertaste (Voreinstellung) kürzer als eine Sekunde lang.

Um die Sender 9–16 in FM auszuwählen, gehen Sie wie oben beschrieben vor, halten die entsprechende Taste aber eine Sekunde lang gedrückt.

HINWEIS: Die Voreinstellungen bleiben gespeichert, solange das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen ist.
Wenn die Stromversorgung unterbrochen wird, bleibt die Voreinstellung etwa eine Woche lang erhalten.

Die Fernbedienung

Modell CR-389

FM/DAB
Achten Sie darauf, dass der FM-Modus über den Schalter FM/DAB ausgewählt ist. Die LED „FM" über der Taste FM/DAB leuchtet kurz auf, wenn der FM-Modus ausgewählt wird.

Voreinstellungstasten
Über diese Tasten können Sie auf voreingestellte Sender zugreifen. Um eine Voreinstellung auszuwählen, drücken Sie die entsprechende Taste. Halten Sie für die Voreinstellungen 9–16 die entsprechende Taste drei Sekunden lang gedrückt.

MODE
Mit dieser Taste können Sie zwischen MONO und STEREO umschalten.



Abstimmtasten
Mit diesen Tasten können Sie jeweils um eine voreingestellte Station vor- bzw. zurückschalten.

BAND
Mit dieser Taste schalten Sie zwischen FM, AM und LW um.

Verstärker-Steuerung
Mit diesen Tasten können Sie grundlegende Funktionen von Arcam-Verstärkern wie dem A65, A75 oder A85 steuern.

CD-Steuerung
Mit diesen Tasten können Sie grundlegende Funktionen von Arcam-CD-Spielern wie dem CD72 oder CD92 steuern.

HINWEIS: Vergessen Sie nicht, vor dem Einsatz der Fernbedienung die beiden mitgelieferten AAA-Batterien einzulegen.

Stellen Sie keine Gegenstände vor die Anzeige des CD-Spielers, in der sich der IR-Empfänger befindet, damit die Fernbedienung einwandfrei funktioniert.

Technische Daten

TUNER T51

FM-Teil

Abstimmungsumfang	87,5 bis 108,0 MHz
Abstimmungssystem	Phase-locked-loop (PLL)
Frequenzschrittweite	50 kHz
Voreinstellungen (Senderauswahl)	16
Empfindlichkeit (IHF) für 50 dB Störabstand	durchschnittlich 1,8 μV
Kanaltrennschärfe	besser als 60 dB
AM-Störabstand	besser als 50 dB
Erfassungsverhältnis	durchschnittlich 1,0 dB
Abstimmungsanzeige (TUNE)	Leuchtet bei ±50 kHz abgestimmten Frequenz
Frequenzumfang	20 Hz—15 kHz ±1 dB
Höchster Störabstand (CCIR) Mono	besser als –76 dB
Stereo	besser als –71 dB
Klirrfaktor	(96 MHz Referenz, 22,5 kHz Abweichung bei 1 kHz)
Mono	besser als 0,1%
Stereo	besser als 0,25%
Kanalabstand (1 kHz)	besser als 38 dB
Pilottonunterdrückung	besser als 30 dB
Ausgangsspannung	700 mV bei 75 kHz Abweichung

AM-Teil

Abstimmungsumfang	(AM-MW) 522 bis 1611 kHz
	(AM-LW) 146 bis 290 kHz
Abstimmungssystem	Phase-locked-loop (PLL)
Frequenzschrittweite	9 kHz (AM-MW) für Europa 10 kHz (AM-MW) für USA & Kanada 1 kHz (AM-LW)
Voreinstellungen (Senderauswahl)	8
Nutzbare Empfindlichkeit	serienmäßig 25 μV
ZF-Sperre	20 dB
Störabstand (30 % Mod., 50 mV I/P)	50 dB
Klirrfaktor (30 % Mod., 50 mV I/P)	0,5%
Ausgangsspannung	750 mV bei 70% Modulation

Allgemeines

Ausgangsimpedanz	100 Ohm
Empfohlene minimale Lastimpedanz	5 kOhm
Leistungsaufnahme	10 VA
Breite x Tiefe x Höhe	430 x 290 x 85 mm
Nettogewicht	4,6 kg
Gewicht inkl. Verpackung	7,1 kg
Mitgeliefertes Zubehör	FM-Dipolantenne
	AM-Rahmenantenne
	Adapter für Koaxialstecker
	Netzkabel
	Fernbedienung CR-389 und Batterien
Alle Angaben ohne Gewähr	

Laufende Verbesserungen
Arcam befolgt eine Politik der ständigen Produktverbesserung. Das Design und die technischen Daten können sich deshalb ohne weiteren Hinweis ändern.

HINWEIS: Die technischen Daten entsprechen – sofern nicht anders ausgewiesen – dem Serienstandard.

Garantie

Weltweite Garantie
Sie sind berechtigt, das Gerät während der ersten zwei Jahre nach Kaufdatum bei einem autorisierten Arcam-Fachhändler kostenlos reparieren zu lassen, unter der Voraussetzung, dass es ursprünglich bei einem Arcam-Händler erworben wurde. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die durch Unfall, Missbrauch, Verschleiß, Vernachlässigung oder unautorisierte Veränderungen bzw. Reparaturen entstehen. Außerdem wird keinerlei Verantwortung für Schäden oder Verlust des Gerätes während des Transports zum oder vom Garantienehmer übernommen.

Die Garantie umfasst Folgendes:
Teile- und Arbeitsstundenkosten bis zu zwei Jahre nach dem Kaufdatum. Nach Ablauf von zwei Jahren müssen Sie die vollen Kosten für Ersatzteile und Arbeitsstunden tragen. Versandkosten werden nicht übernommen.

Inanspruchnahme der Garantie
Das Gerät sollte in der Originalverpackung an den Händler zurückgegeben werden, bei dem es erworben wurde. Ist dies nicht möglich, können Sie es auch direkt an den Arcam-Vertreter in Ihrem Land schicken.

Der Versand sollte frei Haus durch ein etabliertes Transportunternehmen erfolgen. Da keine Verantwortung für Schäden oder Verlust während des Transports zum Händler übernommen wird, sollten Sie das Gerät entsprechend versichern.

Weitere Informationen erhalten Sie von Arcam direkt:
Arcam Customer Support Department, Pembroke Avenue, Waterbeach, CAMBRIDGE CB5 9PB, England.

Telefon: +44 (0)1223 203203
Fax: +44 (0)1223 863384
E-Mail: support@arcam.co.uk

Probleme!
Wenn Ihr Händler Ihre Fragen zu diesem oder einem anderen Arcam-Produkt nicht beantworten kann, wenden Sie sich telefonisch an:

Arcam Deutschland Vertrieb:

BRIDGE AUDIO Vertriebs GmbH

Telefon: 0 41 94 / 98 10 10
Fax: 0 41 94 / 98 10 12
E-Mail: arcam@bridgeaudio.de
Internet: www.bridgeaudio.de

Online-Registrierung

Sie können Ihr Arcam-Produkt online unter folgender Adresse registrieren:

www.arcam.co.uk/reg

Other languages
Check the Arcam website (www.arcam.co.uk) for further languages.

Autres langues
D'autres langues sont disponibles sur le site Web Arcam (www.arcam.co.uk).

Andere Sprachen
Überprüfen Sie die Arcam-Website (www.arcam.co.uk) auf weitere Sprachen.

ARCAM

PEMBROKE AVENUE, WATERBEACH, CAMBRIDGE CB5 9PB, ENGLAND

telephone +44 (0)1223 203203 **fax** +44 (0)1223 863384 **email** support@arcam.co.uk **website** www.arcam.co.uk